

# Watts Happenings

Newsletter of George Watts Montessori Magnet PTA  
 El boletín de la PTA de George Watts Montessori Magnet  
 Fall/Ontoño 2008

Read this online in color! / ¡Lea en color! <http://georgewattspta.org>

## Excellence in Art: Upper El Wins First Prize at State Fair Excelencia en Arte: 4°/5° Ganan el 1° Premio en la Feria del Estado

by Karalyn Colopy



For the second year in a row, George Watts artists won first prize at the North Carolina State Fair! Art Teacher **Ms. Barnes** (aka **Miss Purple**) selected artwork by six Upper El students to enter in the Arts & Photography competition, Elementary School (K-5) category. It was judged against entries from public and private elementary schools all across the state. First prize includes a blue ribbon, bragging rights, and a cash award of \$650. Ms. Barnes will put the money towards art supplies for the school.

This year's winning entries are self-portraits, created in a very interesting way. First the students drew charcoal self-portraits. Then they selected a famous portrait that they liked and recreated it. Next they carefully cut out and removed the famous face, leaving the hair, glasses, clothing, and background. Finally they cut the face out of their own self-portrait and inserted it into the famous portrait, with striking results!

**Ms. Barnes'** students undertake complex projects requiring many weeks of focus and hard work. Work started at the beginning of the school year is not ready for the State Fair in October. So **Ms. Barnes** plans far in advance, saving 4<sup>th</sup> graders' projects from the end of the school year and entering them the following fall, when the artists are in 5<sup>th</sup> grade.

Por el segundo año, ¡algunos artistas de George Watts han ganado el primer premio en la Feria del Estado de Carolina del Norte! **La Sra. Barnes**, la maestra de arte que llamamos **Miss Purple**, seleccionó obras de arte por seis estudiantes para presentar en el concurso de Artes y Fotografía, en la categoría de escuelas elementarias (K-5). Fueron juzgadas contra otras obras de escuelas elementarias de todas partes del estado. El primer premio incluye un listón azul, mucho orgullo, y un premio de \$650 en efectivo, para materiales artísticas para la escuela.

Las obras que ganaron son auto-retratos, creadas de manera muy interesante. Primero, los estudiantes hicieron auto-retratos de carbón. Entonces escogieron un retrato famoso que les gustaba, y lo recrearon. Entonces cortaron y quitaron la cara famosa del papel, dejando el pelo, los anteojos, la ropa, y el trasfondo. Finalmente, pusieron sus propias imágenes dentro de los retratos famosos, ¡con resultados sorprendentes!

Los estudiantes hacen proyectos muy complejos. Los que empiezan en agosto no están listos para la Feria del Estado en octubre, así que la **Sra. Barnes** guarda los proyectos de los estudiantes en 4<sup>o</sup> grado al final del año escolar para ponerlos en el concurso durante el otoño siguiente, cuando los artistas están en 5<sup>o</sup> grado.

### Inside this Issue / Dentro de Esta Edición

#### Features / Artículos

Excellence in Art Award/Premio de Arte.....	1
Teacher Profiles/Maestros .....	3
Primary News/Noticias de Pre-K/K .....	5
Class Pets/Animales Favoritos .....	6
Internet Safety/Seguridad en la Red .....	7

#### PTA Activities/Actividades de la PTA

Communications/Comunicaciones .....	8
Parent Involvement/Participación .....	9
SOS .....	10
Fundraising/Fondos .....	10
Grounds/Terrenos .....	11

#### Info + Contacts/Info y Contactos

Media Center/La Biblioteca.....	11
About Your PTA/Sobre Su PTA .....	12
PTA Contacts/Contactos de la PTA .....	12
Newsletter/Boletín .....	12

*Art Award, from page 1*

Our winners are (previous page, left to right):

1. **LaDajia Phillip** (Ms. Carinder's class), self-portrait as Martial Raysse's *Elaine Sturdivant*
2. **Shadontris Ward** (Mr. Rogers' class), self-portrait as Peter Paul Reubens' *Helene Fourment in Her Wedding Dress*
3. **Gregory Brockington** (Mr. Rogers' class), self-portrait as George Randolph Barse's *Brother Gardner*
4. **Melany Bass** (Ms. Carinder's class), self-portrait as Chuck Close's *Susan*
5. **Jabari Bagley** (Ms. Parler's class), self-portrait as Hans Holbein's *Sir Thomas More*
6. **Jonathan Calderon** (Mr. Rogers' class), self-portrait as Thomas Gainsborough's *Blue Boy*

Last year, the first year that George Watts entered the competition, our students won first place with their renditions of rain forest animals. This spring, students will produce two major projects: 1) a landscape, as seen in through the windshield and the rearview mirror of a car, and 2) a President Obama inaugural montage. **Ms. Barnes** will select six 4<sup>th</sup> grade students' work on one of the projects for entry into the 2009 State Fair competition. So plan to visit the Arts & Photography display at the fair next October!

Look for the 2008 winning artwork on display in the school lobby. *Please thank Ms. Barnes for the excellence with which she teaches and which she brings out in her students.* Finally, congratulations to students **LaDajia Phillip, Shadontris Ward, Gregory Brockington, Melany Bass, Jabari Bagley, and Jonathan Calderon!** *We are proud of you.* Thanks for bringing great honor to our school.

*Premio de Arte, de la página 1*

Nuestros ganadores:

1. **LaDajia Phillip** (clase de Ms. Carinder), auto-retrato como el *Elaine Sturdivant* de Martial Raysse
2. **Shadontris Ward** (clase de Mr. Rogers), auto-retrato como el *Helene Fourment in Her Wedding Dress* de Peter Paul Rubens
3. **Gregory Brockington** (clase de Mr. Rogers), auto-retrato como el *Brother Gardner* de George Randolph Barse
4. **Melany Bass** (clase de Ms. Carinder), auto-retrato como el *Susan* por Chuck Close
5. **Jabari Bagley** (clase de Ms. Parler), auto-retrato como el *Sir Thomas More* por Hans Holbein
6. **Jonathan Calderón** (clase de Mr. Rogers), auto-retrato como el *Blue Boy* por Thomas Gainsborough

El año pasado nuestros estudiantes ganaron el primer premio también. Esta primavera, los estudiantes producirán dos obras: 1) un paisaje, visto en por el parabrisas y el retrovisor de un carro, y 2) un montaje inaugural del Presidente Obama. La **Sra. Barnes** seleccionará las obras de uno de estos proyectos para presentar en el concurso de la Feria del Estado de 2009. Vayan a visitar la exhibición de Artes y Fotografía en la Feria del Estado en octubre, 2009. ¿Podrá ganar nuestra escuela por tercera vez?

En la entrada de la escuela, puede ver las obras de arte que ganaron en 2008. *Favor de darle las gracias a la Sra. Barnes por su manera excelente de enseñar.* Finalmente, ¡quisiéramos felicitar a los estudiantes **LaDajia Phillip, Shadontris Ward, Gregory Brockington, Melany Bass, Jabari Bagley, y Jonathan Calderón!** *Estamos orgullosos de todos de Uds.* Gracias por haber Ganado un honor tan grande para nuestra escuela.

**Lower El Staff Grows List of Credentials**

Lower El (grades 1, 2, and 3) welcomed 2 new teachers this year: Ms. Godfrey and Mr. Keeler.

Also, six Lower El staff are taking or have completed training programs. Great work!!

- **Mr. Cantwell** is enrolling in Meredith College's Master of Arts in Teaching program.
- **Ms. Coulter** is in teacher training at NCCU.
- **Ms. DaQuano** completed HillWrite and HillRap Training, writing and reading achievement programs given by Durham's Hill Center.
- **Ms. Davis** completed training for AIG ("Academically and/or Intellectually Gifted" student program).
- **Ms. Morgan** completed her Masters program.
- **Ms. Vejvoda** completed her Montessori training.

**Las Noticias de Maestros en Grados 1, 2, y 3**

Bienvenidos a 2 nuevos maestros de grados 1-3 este año: Sra. Godfrey y Sr. Keeler.

También, seis otros están trabajando en programas de instrucción. ¡Gran trabajo!

- El **Sr. Cantwell** comenzará un programa Maestría en la Enseñanza en Meredith College.
- La **Sra. Coulter** ha matriculado en un programa de ser maestro en NCCU.
- La **Sra. DaQuano** completó la Instrucción HillWrite y HillRap, programas para enseñar a leer y escribir.
- La **Sra. Davis** completó la instrucción para "AIG" (el programa de estudiante "Académicamente y/o Intellectualmente Talentoso").
- La **Sra. Morgan** completó el programa Maestría.
- La **Sra. Vejvoda** completó la instrucción de Montessori.



**Meet Ms. Coulter!**  
**¡Encuentre a la Sra. Coulter!**  
*by Scottee Cantrell*

Like the children she helps learn new concepts, **Linda Coulter** is in search of knowledge and an expanded view of the world.

Linda, a teaching assistant at George Watts since 1997, works with the lower elementary school children in **Tom Keeler's** class during the day and is working full-time in the evening on bachelor's degree in Elementary Education at North Carolina Central University.

She had her concerns about the Montessori program when Watts first switched – she was worried that it would be difficult to control the classroom. But now, not only is she sold on the value of teaching using the Montessori method, she wants to be a lead teacher someday with all of its “headaches and challenges.”

“I soon realized there was a method to the ‘madness,’” she says. “Children receive lessons in small groups and seem happier because they are able to work at their own speed and choose the order in which they do the work.”

“I love that they advance as fast or as slow as they want. We, as the teachers, just need to show them the next step.”

**Linda** started her working career in architectural drafting after receiving a degree at Durham Technical Community College in the mid-70s. She did this type of work for many years until after her first husband died unexpectedly. She chose to become a teaching assistant in order to be home in the afternoons when her three children got out of school.

Now that her children are grown, she has found herself with more time and an opportunity to pursue her own dream of improving herself and of traveling. It was a struggle at first to decide if going back to school was the right path for her, but she was soon lured by a dream inspired by one of her own teachers that she too could learn and travel, “to see llamas in Peru or to dip her toes in the Nile River.”

And perhaps, she will inspire similar dreams in the children who smile when they get the concept she is teaching and say, “Oh now I got it!”

Como los niños a los que ella ayuda a aprender nuevos conceptos, **Linda Coulter** busca el conocimiento y una vista expandida del mundo.

Linda, un ayudante docente en George Watts desde 1997, trabaja con los niños de los grados 1, 2, y 3 en la clase de **Tom Keeler** durante el día. También trabaja por la tarde en obtener una diploma en la Enseñanza Primaria en North Carolina Central University.

Ella estaba preocupada cuando la escuela empezó la enseñanza con el método de Montessori. Ella creía que los niños estarían difíciles de controlar. Pero ahora, le encanta el método de Montessori. También ella quiere llegar a ser un maestro principal algún día con todo sus “dolores de cabeza y desafíos.”

“Pronto me di cuenta de que había un método al ‘la locura,’” ella dice. “Los niños reciben lecciones en pequeños grupos y parecen más felices porque ellos pueden trabajar en su propia velocidad y escoger la orden en la que ellos hacen el trabajo.”

“Lo adoro que pueden avanzar tan lentamente o tan rápidamente como desean. Nosotros, como los maestros, solamente necesitan mostrarles el próximo paso.”

**Linda** comenzó su carrera de trabajo en el diseño arquitectónico después de graduarse del Durham Tech en los 70s. Ella hizo este tipo de trabajo durante muchos años hasta que su primer marido se murió inesperadamente. Ella llegó a ser un ayudante docente para estar en casa en las tardes cuando sus tres niños volvieron de la escuela.

Ahora sus niños son adultos, y ella tiene más tiempo y quiere seguir su propio sueño de mejorarse y de viajes. Fue difícil al principio de decidir de volver a la escuela, pero uno de sus propios maestros le inspiró un sueño que ella podría aprender y viajar, “para ver llamas en Perú o para mojar los dedos en el Río de Nilo.”

Y quizás, ella inspirará sueños semejantes en los niños que sonríen cuando ellos comprenden el concepto que ella enseña y dice, “¡Ahora lo comprendo!”



## Meet Mr. Reynolds! ¡Encuentre al Sr. Reynolds!

by *Scottie Cantrell*



**Sheldon Reynolds** was already on track to be an assistant principal in his native Colorado, when his wife was presented with a lifetime opportunity they couldn't refuse and that would bring them to North Carolina.

Duke University Medical School accepted her in the Physician's Assistant program. So they packed their bags and headed east where Sheldon would resume his search for his own life-changing experience.

"I had great success in the classroom and felt like I was ready for the challenge of moving an entire school, not just my own individual classroom, in a positive direction," he says.

**Sheldon** is from Denver, where he went to the Denver Public Schools. He later did his undergraduate work at the University of Nevada in Las Vegas before returning to Denver to work six years in his old school system and to attend graduate school at Regis University.

The prospect of coming to Durham offered him a chance to explore a new part of the country and to see how he would fit in another school system.

Montessori training was not one of the things that is listed on his resume, but he's been very impressed with the program at George Watts Montessori Magnet.

"I love my job, the relationships and experiences I'm building so far have been priceless to say the least," he says. "I couldn't have asked to work in a better school."

**Sheldon** says his favorite part of his job is the challenge each day presents. "I love the fact that no two days are alike: you never really know what might happen throughout the course of a school day. I also like the interaction I get with staff, students and parents."

**Sheldon Reynolds** ya iba a llegar a ser un subdirector en Colorado, cuando su esposa consiguió la oportunidad de vida que ellos no podrían negarse y que los traería a Carolina del Norte.

La Facultad de Medicina de Duke la aceptó en el programa Ayudante de Médico. Así que ellos hicieron las maletas y vinieron al este donde Sheldon comenzó a buscar su propia experiencia.

"Tuve gran éxito en el aula y sentía como estuvo listo para el desafío de mover una escuela entera, no justo mi propia aula individual, en una dirección positiva," él dice.

**Sheldon** es de Denver, donde fue las Escuelas Públicas de Denver. Se graduó de la Universidad de Nevada en Las Vegas y entonces volvió a Denver para trabajar seis años en su sistema escolar primero y para asistir a los cursos de posgraduado en la Universidad de Regis.

La idea de venir a Durham le ofreció una oportunidad de explorar una nueva parte del país y de ver cómo él quedaría en otro sistema escolar.

La instrucción de Montessori no fue parte de su experiencia previa, pero a él le gusta mucho el programa en George Watts Montessori.

"Adoro mi trabajo. Las relaciones y experiencias que construyo ha sido inapreciable," él dice. "Yo no podría haber pedido trabajar en una mejor escuela".

**Sheldon** dice que el parte favorita de su trabajo es el desafío que presente cada día. "Adoro que cada día es diferente del otro: nunca se sabe realmente lo que quizás suceda a través del curso de un día lectivo. También quiero la interacción con el personal, los estudiantes y los padres."



## Primary Classes Celebrate Hispanic Heritage Las Clases Primarias Celebran Herencia Hispania

by Karalyn Colopy

Developing cultural awareness fosters pride in one's own culture and a respect and appreciation for the uniqueness of others. One way this happens at George Watts is through observance of Hispanic Heritage Month, September 15 to October 15.

Each class celebrates the month in ways appropriate to their grade level. This year Primary classes (pre-K and Kindergarten students) learned the names of the countries in South America using map puzzles. They identified flags, read books from Central and South America, and learned some Spanish vocabulary - words for numbers, colors, and the days of the week.

They also took a trip to the school's 3<sup>rd</sup> floor to visit the SMART Board, an interactive white board and an exciting new technology resource. Using the SMART Board, they watched a video of The Bear Prince, a Mexican folk tale. They also watched a documentary about *el mercado*, a typical Latin American marketplace, and they saw a slide presentation with photos of Ecuador, where Primary teacher **Ms. Baker's** family originally comes from.

Montessori education emphasizes learning using all five senses. So after touching, seeing, and hearing Hispanic culture through puzzle shapes, colorful flags, pictures, and engaging stories, the kids were ready for some smelling and tasting! At the end of the month-long celebration, they enjoyed a traditional snack of mango nectar and crackers spread with *dulce de leche*, a thick, caramel-like sauce. *Dulce de leche* (DOOL-say day LEH-chay, literally "sweet of milk") is made from slowly boiled milk and sugar and is common throughout Latin America in many forms – both as candy and as sauce with cakes, cookies, pastries, fruit desserts, and more. ¡Qué delicioso!

El conocimiento cultural fomenta orgullo en su propia cultura y un respeto y la apreciación para la singularidad de otros. Una manera en que esto sucede en George Watts es por observancia del Mes de Herencia Hispana, 15 de septiembre hasta 15 de octubre.

Cada clase celebra el mes en maneras apropiadas a su nivel del grado. Este año las clases Primarias (pre-K y Kinder) aprendió los nombres de los países en Sudamérica por utilizar de mapas. Identificaron banderas. Leen libros de Centroamérica y Sudamérica. Aprendieron algún vocabulario español - palabras para números, para los colores, y para los días de la semana.

Ellos también hicieron un viaje al piso tercero de la escuela para visitar "la Tabla LISTA," una tabla blanca recíproca, un nuevo recurso de la tecnología. Utilizándolo, ellos miraron un video del Príncipe Oso, un cuento popular mexicano. También miraron un documental sobre un mercado latinoamericano típico. Y miraron una presentación de fotos de Ecuador, de donde viene la familia de la **Sra. Baker**, una maestro de pre-K y K.

La educación de Montessori acentúa aprendiendo utilizar los cinco sentidos. Así que después de tocar, ver, y oír la cultura hispana por formas de rompecabezas, por banderas e imágenes coloradas, y por historias simpáticas, ¡los niños estuvieron listos para oler y probar! Al fin del mes, disfrutaron de un bocado tradicional de néctar de mango y galletas esparcidas con dulce de leche ¡Qué delicioso!



*Each year, Americans observe **National Hispanic Heritage Month**, September 15 to October 15, by celebrating the histories, cultures, and contributions of Hispanic Americans. September 15 is the anniversary of independence for **Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, and Nicaragua**. In addition, **Mexico** declared its independence on September 16, and **Chile** on September 18. Also, October 12 is Columbus Day or **Día de la Raza**. The observation started in 1968 as Hispanic Heritage Week and was expanded by President Reagan in 1988 to a full month.*

*Cada año, norteamericanos observan el **Mes de Herencia Hispana**, 15 de septiembre hasta 15 de octubre, celebrando las historias, las culturas, y las contribuciones de norteamericanos hispanos. 15 de septiembre es el aniversario de independencia para **Costa Rica, para El Salvador, para Guatemala, para Honduras, y para Nicaragua**. Además, México declaró su independencia el 16 de septiembre, y Chile el 18 de septiembre. También, 12 de octubre es **Día de Columbus o Día de la Raza**. La observación comenzó en 1968 como la **Semana de Herencia Hispana** y fue expandido por Presidente Reagan en 1988 a un mes lleno.*



## Pets in the Classroom / Animales Favoritos en el Aula

by Karalyn Colopy

Furry, scaly, wiggly, feathery, slimy, pregnant (!)... animals are kid MAGNETS! And they can teach us a thing or two, to boot. Caring for pets, handling them, or even just watching them day after day teaches responsibility, compassion, awareness of and respect for other creatures' needs and feelings, how to be gentle and patient. They can illustrate the cycle of life, as a class pet may, sadly, provide a child's first experience with loss and grief. Or with the joy of new life (as happened this fall in both **Ms. Brogden's** and **Ms. Davis's** class)! Meet a few George Watts animal friends:

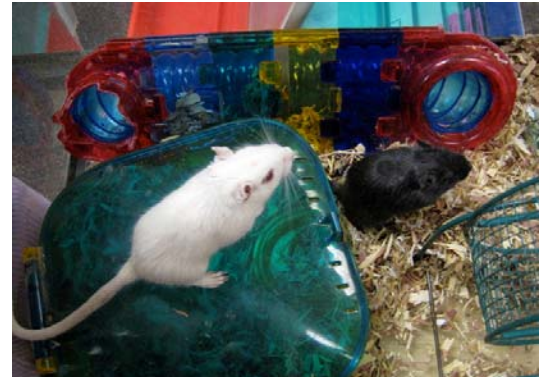
¡Peludo, escamoso, menea, plumoso, babosa, embarazada!... los animales son irresistible a los niños! Y ellos nos pueden enseñar una cosa o dos también. Cuidar de animales, manejarlos, o aún solamente mirarlos día tras día enseñan la responsabilidad, la compasión, el conocimiento de y el respeto para las necesidades y sentimientos de otras criaturas, cómo ser apacible y paciente. Ellos pueden ilustrar el ciclo de la vida, como un animal favorito de clase, lastimosamente, puede ser la experiencia primera con la pérdida y la pena para un niño. ¡O con la alegría de nueva vida (como sucedió este otoño en las aulas de la **Sra. Brogden** y la **Sra. Davis**)! Aquí están algunos de nuestros amigos animales:



**Blossom**, lovely parakeet in Ms. Baker's class.



**Maximus "Max,"** sugar glider in Ms. Carinder's Upper EI class. Sugar gliders are Australian marsupials very similar to flying squirrels. They're nocturnal, so kids don't see a lot of him during the day. He eats meal worms, crickets, and all kinds of fruit—his favorite is oranges!



**Maria and Montessori**, gerbil pair in Ms. Ungewitter's Primary class.



**Rock & Roll and Silver Rosey**, frogs in Ms. Baker's cool frog house.



**Sueños** ("Dreams"), guinea pig in Ms. Davis' Lower EI class. **Sueños** and cagemate **Estrella** ("Star," not pictured) are the proud parents of 4 new baby guinea pigs! **Don't you want to take one home?**



**Blue Percy**, male Betta fish in Ms. Baker's Primary class.



Nameless Guppies, the product of Lower EI science lessons in Ms. Brogden's class.



**Precious**, hamster in Ms. Baker's class.



**Bernie and Denise**, 3-year-old turtles in Ms. Baker's class.

## Internet Safety / Seguridad de la Red

by Elizabeth Parish



My kindergartner has discovered the Internet. It started out innocent enough, as he was allowed to play in the somewhat controlled environment of Destination Success, Noggin.com and PBSKids.org. But his thirst for knowledge is taking us into new territory—now a frequent request is: “Mom, I’ve got a really important question... I need to Google!”

Realizing that the time has come to take some preventive measures, I had a little talk with **Mrs. Ham** about Internet Safety guidelines, tools and resources that she uses in the Media Center, as well as measures parents can take at home, to ensure the safety of our kids.

Recognizing the Internet as a valuable tool, DPS encourages the educational use of computers and has outlined an acceptable use policy, which states that: students are responsible for meeting behavior standards in using the Internet and email. Every student is required to have a DPS Student Internet Use Permission form filled out and signed by a parent or guardian before they are able to access the Internet on school computers.

The Media Center employs a DPS filtering system on its computers to help block access to sites that may contain inappropriate content. **Mrs. Ham** also insists that students access only the sites listed on the George Watts Library Webpage that have been pre-selected for students. If students are conducting research, they are encouraged to use Webpath Express rather than Google. Webpath Express is a feature on Destiny (DPS’s automated catalog) that leads students to sites that have been vetted by actual human beings who are interested in providing information appropriate for our young users.

From the Watts Media Center Homepage ([destiny.dpsnc.net](http://destiny.dpsnc.net) > George Watts > Home >) there is a link for parents that will take you to GetNetWise, which is an online safety guide to help parents and students with establishing guidelines for safe Internet usage.

If your child is using the Internet at home, there is a wealth of tools and resources available regarding safe usage. My review of a number of these sites produced some practical suggestions, to include:

1. Limit the amount of time your child spends on the computer.
2. Establish rules for computer usage and discuss them with your child. Post the rules near the computer as a reminder.
3. Keep the computer in a common location, such as the kitchen or family room, so that kids are not alone when online and monitor what they do on the computer.
4. Set bookmarks for sites where your child is allowed to go and try to keep them to those sites.
5. Keep kids out of chat rooms unless they are monitored.
6. Install Internet filtering software that blocks inappropriate content.
7. And most importantly, *communicate* with your child about appropriate usage and encourage them to come to you if they encounter anything on the computer that makes them uncomfortable.



Mi niño en Kindergarten ha descubierto la Red. Empecé inocentemente - él fue permitido jugar en el ambiente controlado de Destination Success, Noggin.com y PBSKids.org. Pero su sed para el conocimiento nos toma en nuevo territorio—ahora una petición frecuente es: "Mamá, yo tenga una pregunta muy importante... necesito a Google".

Dando cuenta de que la hora ha venido a tomar algunas medidas preventivas, yo tuve una conversación con **Sra. Ham**, la bibliotecaria, acerca de reglas de seguridad de la Red, los instrumentos y los recursos que ella utiliza en la biblioteca para la seguridad de nuestros niños, así como lo que los padres pueden hacer en casa.

Reconociendo que la Red es un instrumento valioso para la educación, la escuela favorece el uso educativo de computadoras y tiene una política sobre el uso aceptable. Lo que esta política indica básicamente es esto: estudiantes son responsables de encontrar estándares de conducta en utilizar la Red y el correo electrónico; y la última responsabilidad para las acciones de un estudiante "descanso con el estudiante y su padre/guardián." Antes de que un estudiante puede usar la Red en computadoras en la escuela, los padres tienen que completar y firmar 1) una Forma de Permiso de Uso Estudiantil de la Red y 2) una Hoja de Información.

El Media Center emplea un sistema filtrando en sus computadoras para bloquear acceso a sitios web con contenido inadecuado. La **Sra. Ham** también insiste que estudiantes conseguir acceso a sólo los sitios en el sitio web de la Biblioteca George Watts que ha sido preseleccionada para estudiantes. Si los estudiantes realizan investigación, ellos pueden usar “Webpath Express” en vez de Google. “Webpath Express” es una característica en el “Destiny” (el catálogo automatizado de la escuela) que dirige a estudiantes a sitios que han sido visto por seres humanos verdaderos que quieren dar información apropiada para nuestros jóvenes.

Del sitio web del Media Center ([destiny.dpsnc.net](http://destiny.dpsnc.net) Central> George Watts> Home>) hay un lazo para padres a GetNetWise, una guía de seguridad la Red para padres y estudiantes.

Si su niño utiliza la Red en casa, hay instrumentos y recursos en abundancia disponibles con respecto a uso seguro. Yo revisé algunos de estos sitios y ofrezco estas sugerencias:

1. Limite la cantidad de tiempo su niño gasta en la computadora.
2. Establezca reglas para el uso de computadora, los discuten con su niño. Ponga las reglas cerca de la computadora como un recordatorio.
3. Mantenga la computadora en una ubicación común, como la cocina o cuarto familiar, para que los niños no estén solos cuando estan usandolo.
4. Haz las marcas para sitios donde su niño esta permitido y trata de mantenerlos en esos sitios, antes que aventurándose afuera en Google o Yahoo.
5. No les permite a los niños en salas de charla a menos que ellos sean vigilados.
6. Instale alguna clase de software de filtrar de la Red para bloquear el contenido inadecuado.
7. Y lo mas importante - comunica con su niño sobre el uso apropiado y lo favorece a venir a usted si se encuentra con algo en la computadora que lo hace incómodo.

Continued from previous page/ Continuado de página anterior

Below are some web sites where you can find additional information on Internet safety for your children, as well as provide fun, safe, and age appropriate games and activities. *Aquí están algunos sitios web para mas información en la seguridad de la Red, así como los juegos y actividades que son divertidos, seguro, y apropiado para la edad.*

#### George Watts Montessori Media Center / El Media Center de George Watts

<http://www.destiny.dpsnc.net/common/welcome.jsp?site=1020>

Provides a ton of resources for students, teachers, and parents that have been screened and approved by DPS. **Mrs. Ham** also has brochures with additional kid-safe sites and activities. *Ofrece muchos recursos para estudiantes, maestros, y padres que han sido investigados y aprobados por las Escuelas Públicas de Durham. Sra. Ham también tiene folletos en al biblioteca con sitios y actividades seguros para niños.*



#### US Department of Education / El Departamento de EEUU de la Educación

<http://www.ed.gov/about/offices/list/os/technology/safety.html>

Recommended sites from the U.S. Department of Education. *Sitios recomendados por el Departamento de EEUU de la Educación.*

#### FBI Parents Guide to Internet Safety and FBI Kids K-5th Grade / Guía a la Seguridad de la Red de la Oficina Federal de Investigación (FBI) para Padres y Niños K-5º Grado

<http://www.fbi.gov/publications/pguide/pguidee.htm>

<http://www.fbi.gov/kids/k5th/kidsk5th.htm>

A parent guide and age appropriate safety tips for kids provided by the Federal Bureau of Investigation. *Una guía para padres con puntas de seguridad para niños, dado por la Oficina Federal de Investigación.*

#### WiredKids.org

[http://www.wiredkids.org/wiredkids\\_org.html](http://www.wiredkids.org/wiredkids_org.html)

A fun place where children, teens and even parents and teachers can learn about online safety and privacy. Not only provides information for parents on making the Internet a safer place, but also has online safety games and activities. *Un lugar divertido donde niños, los jóvenes e incluso padres y maestros pueden enterarse de la seguridad e intimidad en la Red. No sólo informa padres como hacer la Red un lugar más seguro, pero también tiene juegos y actividades de seguridad.*

#### KidsOnlineSafety.com

<http://www.kidsonlinesafety.com/default.htm>

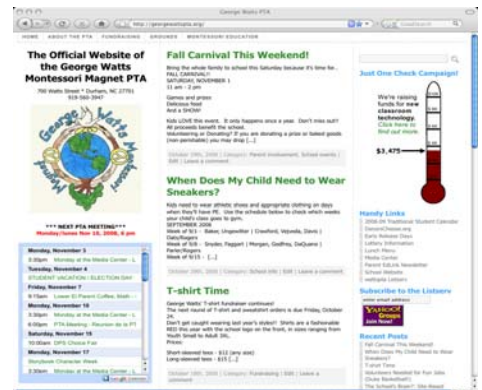
Makes age-appropriate tips and protection products regarding all aspects of online safety for kids easily available. *Ofrece puntas y productos con respecto a todos aspectos de seguridad en Red para niños.*

## Communications Committee / Comité de Comunicaciones What's Going On? / ¿QUE PASA?

If you have access to the Internet, here are two easy ways to find out what's going on at the school:

1) Join the WattsPTA listserv. It's an email list for us all to make announcements, ask questions, and talk about PTA/school events, volunteering, fundraising, and more. To join, send a blank email to [subscribe-wattspta@yahoogroups.com](mailto:subscribe-wattspta@yahoogroups.com). Once you're a member, you'll start receiving messages from other members, and you can send your own messages to the group by emailing [wattspta@yahoogroups.com](mailto:wattspta@yahoogroups.com). See <http://groups.yahoo.com/group/wattspta/> for more information.

2) Bookmark the PTA web site: [georgewattspta.org](http://georgewattspta.org). Check it regularly for news, events, feature articles, handy links, and more.



**Para los Padres Hispanohablantes:** El Comité de Comunicaciones de la PTA quiere asegurar que usted reciba anuncios y noticias de la PTA y la escuela. Usted debe recibir el Peaceful Times cada semana en la carpeta de su niño. Si tiene acceso al Internet, por favor usar el "listserv" WattsPTA (para unirse, envía un correo electrónico a "[subscribe-wattspta@yahoogroups.com](mailto:subscribe-wattspta@yahoogroups.com)") y el sitio web de la PTA <http://georgewattspta.org>.

Nosotros también queríamos empezar cooperar con emisoras de radio hispanohablantes para hacer anuncios de acontecimientos mayores. Si usted querría ayudarnos hacer esto, por favor llame a Karalyn Colopy, Comité de Comunicaciones, 956-7875 o [colopy66@yahoo.com](mailto:colopy66@yahoo.com).



## Parent Involvement Committee / Comité de Participación de los Padres Fall Carnival a Huge Success! / ¡Queremos Fue un Gran Exito!

We raised over \$1500 for the school while enjoying delicious food, musical and dance shows, a bounce house, face painting, games, Loteria, cake walk, and perfect weather! What was your favorite part? Remember it so you can suggest it next year! Many thanks to:



- All the parents, teachers, and staff who came to Fall Carnival
- Everyone who donated food and prizes
- Everyone who volunteered, made signs, helped set up, grilled food, staffed the game stations, and cleaned up
- All the brave teachers and staff who participated in “Pie in the Face”
- “Looney Tunes” and “Sabor a Mexico” for their wonderful performances
- Beth El Synagogue for graciously lending us their tables

A big round of applause for **Carolina Musawwir**, Parent Involvement Chair, who worked tirelessly to make Fall Carnival a very special community event.



¡Ganamos más de \$1500 para la escuela mientras disfrutamos de comida deliciosa, programas de música y danza, un “bounce house,” pintura de caras, juegos, Lotería, un “cake walk,” y un tiempo perfecto! ¿Cuál fue su actividad favorita? ¡Acuérdese, para que pueda sugerirla el año que viene!

Muchísimas gracias a las siguientes personas:

- Todos los padres, maestros, y empleados que asistieron al Carnaval de otoño
- Todos los que contribuyeron comida y premios
- Todos los que contribuyeron su tiempo, hicieron letreros, ayudaron a organizar, cocinaron la comida, ayudaron con los juegos, y limpiaron al final
- Todos los maestros y empleados con coraje que participaron en “Torta en la cara”
- “Looney Tunes” y “Sabor a México” por sus espectáculos maravillosos
- Beth El Synagogue por habernos prestado tan amablemente sus mesas

Aplaudimos los esfuerzos de **Carolina Musawwir**, la directora del comité de Parent Involvement, que trabajó muchísimo para hacer el Carnaval de otoño un evento muy especial para la comunidad.

We extend our gratitude to these businesses for their very generous contributions of food:  
Extendemos nuestras gracias a las siguientes empresas por sus donaciones de comida muy generosas :

**Don Becerra's Tienda Y Carniceria**  
on the corner of Roxboro St. and Club Blvd.  
en la esquina de Roxboro St. y Club Blvd.



**El Guerrero Carniceria Y Tienda**  
on the corner of Roxboro St and Murray St.  
en la esquina de Roxboro St y Murray St.



## SOS

### Support our Schools / Apoye Nuestras Escuelas

Have you ever wanted to see a Duke football or basketball game? For free?! Here is your chance to see the best in college sports! (And if you're not a Duke fan, just root for the other team!)

SOS (Support Our Schools) organizes parent and teacher volunteers from George Watts, as well as other local magnet schools, to work the concession stands at Duke home games. A portion of the concession sales goes directly to the school's PTA for our classrooms. Principal **Patti Crum** brought SOS to George Watts several years ago after working with this group at another school with much success. Over the past few years SOS parent and teacher volunteers have brought in \$10,000 to our school!

We still need many volunteers for games this season. Check out <http://georgewattspta.org> for the dates of upcoming games. Want to help? Contact **Angie Douglas**, 479-2015 or [angiedouglas@nc.rr.com](mailto:angiedouglas@nc.rr.com).

Thank you to all the SOS volunteers who have generously given their time already this year!

¿Quiere ver un juego de fútbol americano o baloncesto de Duke? ¿Gratis?! ¡Aquí está su oportunidad de ver lo mejor en deportes colegiales!

“S.O.S.” (Apoya Nuestras Escuelas) organiza voluntarios de George Watts, así como otras escuelas locales, para trabajar en las tiendas de bocados durante los juegos de Duke. Una porción de las ventas va directamente a nuestra escuela. ¡Durante los años últimos S.O.S. ganó \$10.000 para nuestra escuela!

Todavía necesitamos a muchos voluntarios para juegos este año. Vea el sitio web <http://georgewattspta.org> para las fechas de juegos próximos. ¿Quiere ayudar? Llame a **Angie Douglas**, 479-2015 o [angiedouglas@nc.rr.com](mailto:angiedouglas@nc.rr.com).



### Fundraising Committee Update / Recaudación de Fondos

Despite the economy, the PTA Fund Drive is moving ahead, like the little engine that could. We've already raised \$6,434 toward our goal of \$10,000. Thanks to the 53 families who have already donated!

But we're not there yet. We need your donation to reach our goal. Every dollar the PTA raises goes back to the school, to pay for the materials teachers need, field trips, books and other things. This year, we'd like to make an important investment in classroom technology, so that George Watts can keep up with other schools in the system.

So please give to the PTA Fund Drive today! You can send in a check through your child's folder. Just make it out to "George Watts PTA" and write "Fund Drive" on the "For" line.

P.S. We're extending the Fund Drive until the end of the year, so we can reach our goal!

A pesar de la economía, la campaña de recaudar fondos mueve adelante, como la pequeña locomotora que sí pudo. Ya reunimos \$6.434 hacia nuestro objetivo de \$10.000. ¡Gracias a las 53 familias que ya han donado!

Pero todavía no estamos allí. Necesitamos su donativo. Cada dólar es importante y vuelve a la escuela, para las materias para los maestros, para los viajes de estudio, los libros y otras cosas. Este año, queríamos hacer una inversión importante en la tecnología de aula.

¡Por favor, tome acción hoy! Puede devolver su donación a la escuela por la carpeta de su hijo o dejarla en la oficina de la escuela. Los cheques deben ser dirigidos a "George Watts PTA." Escriba "Fund Drive" en la línea de memo.

P.S. ¡Extendemos la campaña hasta el fin del año, para alcanzar nuestro objetivo!



## Mondays @ the Media Center / Los lunes en el Media Center

Every Monday after school, 3:30 to 7 pm, the Media Center stays open for the whole school community to use. The open and relaxed atmosphere of “Mondays @ the Media Center” or M@MC allows kids and parents to take advantage of all the resources the Media Center has to offer. Students can learn how to use the online library catalog. They can read and check out books. They can visit their favorite educational web sites on the computers. **Ms. Ham** and other teachers are on duty to help students with homework. The Media Center is also a comfortable gathering space for school groups or committee meetings.

M@MC began in September 2007 and continued even during the summer break, to help students keep up with their reading while families escaped the heat.

Policy reminders:

- *Books are due 1 week after check out.*
- *Parents or caregivers must accompany their students to MAMC.*

Cada lunes después de la escuela, de las 3:30 hasta las 7:00 pm, el Media Center (Centro de medios) queda abierto para el uso de toda la comunidad de la escuela. El ambiente abierto y relajado de los “lunes en el Media Center,” o “M@MC” permite a los niños y sus padres aprovecharse de todos los recursos del centro. Los estudiantes pueden aprender a usar el catálogo de la biblioteca en la Red. Pueden leer libros y sacarlos para llevar a casa. Pueden visitar sus enlaces educativos favoritos en las computadoras. La **Sra. Ham** y otros maestros están allí para ayudar a los estudiantes con su tarea. El centro de medios también es un lugar agradable para reuniones de grupos escolares o comités.

M@MC empezó en septiembre 2007 y ha continuado aún durante las vacaciones de verano, para ayudar a los estudiantes a mantener sus habilidades de lectura mientras sus familias evitaban el calor.

Algunas reglas:

- *Hay que devolver los libros 1 semana después de llevarlas a casa.*
- *Los padres (u otros adultos) deben acompañar a sus estudiantes al M@MC.*



## Grounds Committee Update / Comité de los Terrenos

The Grounds Committee has been busy this fall with a major Grounds Volunteer Day (Sept 20) and winning a grant from NC Beautiful, which gave the school over 87 azalea bushes! The Grounds Committee and teachers cooperated to carry out a fabulous Azalea Planting Day (Nov 12), when all students got to plant bushes themselves. **Thank you** to the hard-working volunteers who prepared the azalea planting beds on Nov 8, and to all those who have helped throughout the fall!

El Comité de los Terrenos de la PTA organizó una jornada de trabajo de voluntarios (el 20 de septiembre) y ganó una beca de "NC Hermoso" para 87 arbustos azaleas. El comité y los maestros trabajaron conjuntos para organizar un gran Día de Plantar las Azaleas (12 de noviembre), cuándo estudiantes plantaron los arbustos sí mismos. ¡Gracias a los voluntarios trabajadores que prepararon el suelo el 8 de noviembre, y a todo los que han ayudado a través del otoño!



### About Your PTA

The George Watts PTA, or Parent Teacher Association, is a volunteer group of parents, teachers and staff, who work together to make the school a better place for our children to learn, grow, and be safe. Membership is encouraged by all and costs only \$3 per year.

Upcoming PTA Meetings:

- Monday, January 12, 2009, 6-7 pm
- Monday, March 10, 2009, 6-7 pm
- Monday, May 11, 2009, 6-7 pm

All PTA meetings offer:

- Interpreter for Spanish speakers
- Free childcare for school age kids
- Doorprize drawing



### Sobre Su PTA

La PTA (la Asociación de Padres y Maestros) es un grupo de voluntarios - los padres y los maestros que trabajan conjuntos para mejorar la escuela. Le favorecemos a ser un miembro de la PTA - cuesta sólo \$3 por año. Pero no tiene que ser miembro para venir a las reuniones.

#### Las Reuniones Próximas de la PTA:

- El lunes, 12 de enero, 2009, 6-7 p.m.
- El lunes, 10 de marzo, 2009, 6-7 p.m.
- El lunes, 11 de mayo, 2009, 6-7 p.m.

#### Todas las reuniones ofrecen:

- El intérprete para hispanohablantes
- El cuidado de niños
- Una lotería gratis (premio pequeño)

### PTA Officers and Committee Chairs \* Oficiales y Presidentes de Comité de PTA 2008-2009

#### President / Presidente

Heather Chambers 919-956-9880  
heather.chambers@dpsnc.net

#### Vice President / Vice-Presidente

Kellianne White 919-342-3229  
kellianne\_1\_white@yahoo.com

#### Secretary / Secretario

Angie Douglas 919-479-2015  
angiedouglas@nc.rr.com

#### Treasurer / Tesorero

Rashid Curtis 919-667-5042  
rashid@netcurtis.com

#### School Liaison / La Maestra Representante

Lauren Vejvoda 919-560-3947  
lauren.vejvoda@dpsnc.net

#### Communications / Comunicaciones

Karalyn Colopy 919-956-7875  
colopy66@yahoo.com

#### Grounds / Los Terrenos/Ajardinar

Sabrina Lamar 919-286-6654  
sabrina.lamar@gmail.com

#### Fundraising / Recaudación de fondos

Alice Bumgarner 919-680-8674  
alice.b@earthlink.net

#### Parent Involvement / Participación de los Padres

Carolina Musawwir 919-699-1274  
caro\_musawwir@hotmail.com

#### S.O.S Support Our Schools / Apoye nuestras Escuelas

Angie Douglas 919-479-2015  
angiedouglas@nc.rr.com

#### Principal / Director

Patti Crum 919-560-3947  
patti.crum@dpsnc.net

#### Vice-Principal / Vice-Director

Sheldon Reynolds 919-560-3947  
sheldon.reynolds@dpsnc.net

### Newsletter Volunteers / Voluntarios Periodísticos

**Contributors/Contribuidores:** Alice Bumgarner, Scottee Cantrell, Karalyn Colopy, Angie Douglas, Eric Douglas, Sabrina Lamar, Carolina Musawwir, Elizabeth Parish

#### Editorial Review/Revisores

Heather Chambers, Patti Crum, Mollie Flow

#### Translators/Traductores

Karalyn Colopy, Mariana Past

#### Layout/Diseño

Elizabeth Parish

#### Production/Producción

Karalyn Colopy, Sarah Holsapple